

İtalya'da Polis ve Acil Durum

İtalyanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Acil Durumda

En kısa ve en gerekli cümleler.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Yardım edin!	Aiuto!	a-yu-to
112'yi arayın!	Chiamate il 112!	kya-ma-te il çento do-di-çi
Ambulans lazım.	Serve un'ambulanza.	serve u-nam-bu-lan-tsa
Kaza oldu.	C'è stato un incidente.	çe stato un in-çi-den-te
Yangın var.	C'è un incendio.	çe un in-çend-yo
Biri yaralandı.	C'è un ferito.	çe un fe-ri-to
Adresim şu:	Il mio indirizzo è:	il mio in-di-ri-tso e
İtalyancam çok iyi değil.	Non parlo bene italiano.	non parlo bene i-ta-ly-a-no

Hırsızlık ve Kayıp

Çalınma ya da kaybolma durumunda.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Çantam çalındı.	Mi hanno rubato la borsa.	mi anno ru-ba-to la borsa
Telefonum çalındı.	Mi hanno rubato il telefono.	mi anno ru-ba-to il te-le-fo-no
Pasaportumu kaybettim.	Ho perso il passaporto.	o perso il pas-sa-por-to
Eve girmişler.	Sono entrati in casa.	sono ent-ra-ti in kaza
Şikâyetle bulunmak istiyorum.	Vorrei sporgere denuncia.	vorrey spor-ce-re de-nun-ça
Tutanak alabilir miyim?	Posso avere una copia della denuncia?	posso a-ve-re una kopya della de-nun-ça

Polis Sizinle Konuşurken

Size sorulacaklar ve cevaplar.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Kimliğiniz var mı?	Ha un documento?	a un do-ku-men-to
Ne oldu?	Cosa è successo?	koza e suç-çes-so
Ne zaman oldu?	Quando è successo?	ku-an-do e suç-çes-so
Nerede oldu?	Dove è successo?	dove e suç-çes-so
Anlamıyorum.	Non capisco.	non ka-pis-ko
Tercüman istiyorum.	Vorrei un interprete.	vorrey un in-terp-re-te
Avukatla konuşmak istiyorum.	Vorrei parlare con un avvocato.	vorrey par-la-re kon un av-vo-ka-to

Kaza ve Sağlık

Trafik kazası ya da yaralanma.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Trafik kazası geçirdim.	Ho avuto un incidente stradale.	o a-vu-to un in-çi-den-te stra-da-le
Kimse yaralanmadı.	Nessuno è ferito.	nes-su-no e fe-ri-to
Kaza tutanağı dolduralım.	Compiliamo il modulo CID.	kom-pi-ly-a-mo il mo-du-lo çi i di
Fotoğraf çekelim.	Facciamo delle foto.	façç-ça-mo delle foto
Bu benim hatam değil.	Non è colpa mia.	non e kolpa mia
Hastaneye gitmem lazım.	Devo andare in ospedale.	devo an-da-re in os-pe-da-le

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Operatör	112, qual è l'emergenza? 112, acil durumunuz nedir?
Siz	C'è stato un incidente, c'è un ferito. Kaza oldu, biri yaralandı.
Operatör	Dove si trova? Neredesiniz?
Siz	Via Roma 12, Milano. Via Roma 12, Milano.
Operatör	La persona è cosciente? Kişi bilinçli mi?
Siz	Sì, ma sta sanguinando. Evet ama kanaması var.
Operatör	L'ambulanza sta arrivando. Resti lì. Ambulans yolda. Orada kalın.
Siz	Va bene. Non parlo bene italiano. Tamam. İtalyancam çok iyi değil.
Operatör	Non importa, resti in linea. Sorun değil, hatta kalın.

İtalya'da Bilmeniz Gerekenler

112 hepsini kapsar: İtalya'da Avrupa acil numarası 112 tüm servislere yönlendirir. Ayrıca polis 113, itfaiye 115, ambulans 118'dir. Emin değilseniz 112 arayın.

Denuncia: hırsızlık şikâyeti karakolda (*questura* ya da *carabinieri*) yapılır. Sigorta ödemesi ve pasaport yenileme için tutanağın kopyası şarttır.

Modulo CID: maddi hasarlı trafik kazalarında taraflar ortak tutanak doldurur. Bu form arabanızda bulunmalıdır; sigorta işlemi onun üzerinden yürür.

Tercüman hakkı: ifade verirken tercüman isteme hakkınız vardır ve ücretsizdir. Anlamadığınız bir belgeyi imzalamayın.